

Nyelvtan / grammatica
Névszóképzők - Woordafleidingen
 (werkwoord → zelfstandige of bijvoeglijke naamwoorden)

Hongaars	Nederlands																																																	
<p>1. Achtervoegsels, die uit werkwoorden zelfstandige naamwoorden maken</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> <p style="text-align: center;">1.1 -ás/-és</p> </div> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-bottom: 10px;"> <tr> <td style="padding: 2px;"><i>ül</i></td> <td style="padding: 2px;">+ <i>-és</i> →</td> <td style="padding: 2px;"><i>ülés</i></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;"><i>olvas</i></td> <td style="padding: 2px;">+ <i>-ás</i> →</td> <td style="padding: 2px;"><i>olvasás</i></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;"><i>sózik</i></td> <td style="padding: 2px;">+ <i>-ás</i> →</td> <td style="padding: 2px;"><i>sózás</i></td> </tr> </table> <p>Pas op bij onregelmatige werkwoorden!</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> <p style="text-align: center;">1.1.1 -vás/-vés</p> </div> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-bottom: 10px;"> <tr> <td style="padding: 2px;"><i>enni</i> → <i>e-</i></td> <td style="padding: 2px;">+ <i>-vés</i> →</td> <td style="padding: 2px;"><i>evés</i></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;"><i>inni</i> → <i>i-</i></td> <td style="padding: 2px;">+ <i>-vás</i> →</td> <td style="padding: 2px;"><i>ivás</i></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;"><i>alszik</i> → <i>al-</i></td> <td style="padding: 2px;">+ <i>-vás</i> →</td> <td style="padding: 2px;"><i>alvás</i></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;"><i>lőni</i> → <i>lő-</i></td> <td style="padding: 2px;">+ <i>-vés</i> →</td> <td style="padding: 2px;"><i>lövés</i></td> </tr> </table> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> <p style="text-align: center;">1.2 -ság/-ség</p> </div> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-bottom: 10px;"> <tr> <td style="padding: 2px;"><i>tanul</i> →</td> <td style="padding: 2px;">+ <i>-ság</i> →</td> <td style="padding: 2px;"><i>tanulság</i></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;"><i>segít</i> →</td> <td style="padding: 2px;">+ <i>-ség</i> →</td> <td style="padding: 2px;"><i>segítség</i></td> </tr> </table> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> <p style="text-align: center;">1.3 -(o)mány/-(o)mény</p> </div> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-bottom: 10px;"> <tr> <td style="padding: 2px;">stam van het werkwoord</td> <td style="padding: 2px;"><i>-(o)mány/ -(o)mény</i></td> <td style="padding: 2px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;"><i>tanul- (tanulni)</i></td> <td style="padding: 2px;"><i>-mány</i></td> <td style="padding: 2px;"><i>tanulmány</i></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;"><i>ad- (adni)</i></td> <td style="padding: 2px;"><i>-omány</i></td> <td style="padding: 2px;"><i>adomány</i></td> </tr> </table> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> <p style="text-align: center;">1.4 -at/-et</p> </div> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 2px;">stam van het werkwoord</td> <td style="padding: 2px;"><i>-at/-et</i></td> <td style="padding: 2px;"></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;"><i>ad- (adni)</i></td> <td style="padding: 2px;"><i>-at</i></td> <td style="padding: 2px;"><i>adat</i></td> </tr> </table>	<i>ül</i>	+ <i>-és</i> →	<i>ülés</i>	<i>olvas</i>	+ <i>-ás</i> →	<i>olvasás</i>	<i>sózik</i>	+ <i>-ás</i> →	<i>sózás</i>	<i>enni</i> → <i>e-</i>	+ <i>-vés</i> →	<i>evés</i>	<i>inni</i> → <i>i-</i>	+ <i>-vás</i> →	<i>ivás</i>	<i>alszik</i> → <i>al-</i>	+ <i>-vás</i> →	<i>alvás</i>	<i>lőni</i> → <i>lő-</i>	+ <i>-vés</i> →	<i>lövés</i>	<i>tanul</i> →	+ <i>-ság</i> →	<i>tanulság</i>	<i>segít</i> →	+ <i>-ség</i> →	<i>segítség</i>	stam van het werkwoord	<i>-(o)mány/ -(o)mény</i>		<i>tanul- (tanulni)</i>	<i>-mány</i>	<i>tanulmány</i>	<i>ad- (adni)</i>	<i>-omány</i>	<i>adomány</i>	stam van het werkwoord	<i>-at/-et</i>		<i>ad- (adni)</i>	<i>-at</i>	<i>adat</i>	<p>1. De Hongaarse achtervoegsels -ás/-és/ zijn in het Nederlands "-en".</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-bottom: 10px;"> <tr> <td style="padding: 2px;"><i>zitten – het zitten</i></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;"><i>lezen – het lezen</i></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;"><i>zouten – het zouten</i></td> </tr> </table> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse; margin-bottom: 10px;"> <tr> <td style="padding: 2px;"><i>het eten</i></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;"><i>het drinken</i></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;"><i>het lezen</i></td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;"><i>het schieten</i></td> </tr> </table> <p style="margin-top: 20px;"><i>leer hulp</i></p> <p style="margin-top: 20px;"><i>studeren - studie geven - gave</i></p> <p style="margin-top: 20px;"><i>gegeven, aangifte</i></p>	<i>zitten – het zitten</i>	<i>lezen – het lezen</i>	<i>zouten – het zouten</i>	<i>het eten</i>	<i>het drinken</i>	<i>het lezen</i>	<i>het schieten</i>
<i>ül</i>	+ <i>-és</i> →	<i>ülés</i>																																																
<i>olvas</i>	+ <i>-ás</i> →	<i>olvasás</i>																																																
<i>sózik</i>	+ <i>-ás</i> →	<i>sózás</i>																																																
<i>enni</i> → <i>e-</i>	+ <i>-vés</i> →	<i>evés</i>																																																
<i>inni</i> → <i>i-</i>	+ <i>-vás</i> →	<i>ivás</i>																																																
<i>alszik</i> → <i>al-</i>	+ <i>-vás</i> →	<i>alvás</i>																																																
<i>lőni</i> → <i>lő-</i>	+ <i>-vés</i> →	<i>lövés</i>																																																
<i>tanul</i> →	+ <i>-ság</i> →	<i>tanulság</i>																																																
<i>segít</i> →	+ <i>-ség</i> →	<i>segítség</i>																																																
stam van het werkwoord	<i>-(o)mány/ -(o)mény</i>																																																	
<i>tanul- (tanulni)</i>	<i>-mány</i>	<i>tanulmány</i>																																																
<i>ad- (adni)</i>	<i>-omány</i>	<i>adomány</i>																																																
stam van het werkwoord	<i>-at/-et</i>																																																	
<i>ad- (adni)</i>	<i>-at</i>	<i>adat</i>																																																
<i>zitten – het zitten</i>																																																		
<i>lezen – het lezen</i>																																																		
<i>zouten – het zouten</i>																																																		
<i>het eten</i>																																																		
<i>het drinken</i>																																																		
<i>het lezen</i>																																																		
<i>het schieten</i>																																																		

1.6 -való

werkwoord	-való	
<i>olvasni</i>	-való	<i>olvasnivaló</i>

2. Achtervoegsels, die uit werkwoorden bijvoeglijke naamwoorden bilden

2.1 -ható/-hető
(=(-hat- + -ó), (-het- + -ő))

stam van het werkwoord	- ható/-hető
<i>lát</i> ni → lát-	<i>látható</i>
<i>e-</i> (van "enni")	<i>ehető</i>

*A szobor az ablak előtt jól látható.
Az ablak előtt látható képeket én festettem.*

Meervoudsvorm is met: -ak/-ek (het teken -k + bindvocaal)

*látható – láthatóak
A szobrok jól láthatóak.*

2.2 -hatatlan/-hetetlen
(=(-hat- + -atlan), (-het- + -etlen))

stam van het werkwoord	-ható/-hető	hatatlan/-hetetlen
<i>lát-</i>	<i>látható</i>	<i>láthatatlan</i>
<i>e-</i> (van "enni")	<i>ehető</i>	<i>ehetetlen</i>

2.3 -t/-ott/-ett/-ött

stam van het werkwoord	-t/-ett/-ott/-ött	
<i>lát</i> ni → lát-	<i>látott</i>	<i>látott madár</i>
<i>olvas</i> ni → olvas-	<i>olvasott</i>	<i>olvasott ember</i>

iets om te lezen

<i>zie-</i>	<i>zichtbaar</i>
<i>eet-</i>	<i>eetbaar</i>

Het monument voor het raam is goed te zien.

*ze zijn te zien
De monumenten zijn goed te zien.*

<i>zien</i>	<i>zichtbaar</i>	<i>onzichtbaar</i>
<i>eten</i>	<i>eetbaar</i>	<i>oneetbaar</i>

<i>zien</i>	<i>geziene</i>	<i>de geziene vogel</i>
<i>lezen</i>	<i>gelezen</i>	<i>gelezen mens</i>